

۲۵۴ لیله صوم

۲۵۸ دیوانه و ناله در باره

۲۵۹ ساحتها، تیرها و پان شبها

۲۶۱ مریدان

۲۶۲ سوره ای در باره زلزله و زلزله شناسی

۲۶۳ چهره اختلال در سترم و سواسی - جبری: «هراس انانگسنگ»

۲۶۴ روش‌های علمی در سانس انانگسنگ

۲۶۵ روی خیالی فراسنگ

۲۶۶ (۲ بیتا، سوره ناله) سانس انانگسنگ

۲۶۷ روی دفاعی سترم و سواسی - جبری و ماهیت و سواسی

۲۶۸ سانس و سواسی و دیالیز

۲۶۹ روش‌های علمی در سانس انانگسنگ

۲۷۰ روش‌های علمی در سانس انانگسنگ

۲۷۱ بخش سوم: تحلیل آگزینسانسیال (درودک بیرونگر)

۲۷۲ در باره سانس انانگسنگ

۲۸۱ مکتب فکری تحلیل آگزینسانسیال (درودک بیرونگر)

۲۸۲ سانس انانگسنگ

۱۳ یادداشت مترجم فارسی

فهرست مطالب

۱۷ دیباچه

بخش اول. پیشگفتار

۲۳ ۱. خاستگاه و اهمیت جنبش آگزینسانسیال در روان‌شناسی (رولو می)

۲۵ ۱. چه چیز عامل این پیشرفت شد؟

۳۳ ۲. آگزینسانسیالیسم چیست؟

۴۶ ۳. چگونه آگزینسانسیالیسم و روان‌کاوی از جایگاه فرهنگی یکسان برخاستند؟

۴۷ قطعه‌قطعه‌سازی و فروریزی درونی در سده نوزدهم

۵۱ کیر گور، نیچه و فروید

۶۹ ۲. اثرگذاری‌های روان‌درمانی آگزینسانسیال (رولو می)

۷۲ ۱. بودن و نبودن

۸۷ ۲. اضطراب و گناه هستی‌شناسانه

۹۵ ۳. باشندگی درد دنیا

۴. سه وجه دنیا ۱۰۲
۵. درباره زمان و تاریخ ۱۰۹
۶. برگزشتن از موقعیت بلافصل ۱۱۶
۷. چند معنای ضمنی برای فنون روان‌درمانی ۱۲۳

۳. درآمدی بالینی بر پدیدارشناسی روان‌پزشکی

- و تحلیل اگزستانسیال (هانری ف. النبرگر) ۱۴۵
۱. معنی و مقصود این رویکردهای تازه ۱۴۶
۲. پدیدارشناسی در روان‌پزشکی ۱۵۰
- الف. پدیدارشناسی توصیفی ۱۵۳
- ب. پدیدارشناسی ژنتیک - ساختاری ۱۵۶
- ج. پدیدارشناسی مقوله‌ای ۱۵۸
۳. تحلیل اگزستانسیال ۱۸۱
- الف. فلسفه اگزستانسیال ۱۸۲
- ب. روان‌درمانی اگزستانسیال ۱۸۳
- ج. تحلیل اگزستانسیال بینروانگر ۱۸۶
۴. کاربردهای درمانی ۱۸۹

بخش دوم. پدیدارشناسی

۴. یافته‌ها در یک مورد از بیماری افسردگی اسکیزوفرنیک (اویگن مینکفسکی) ۱۹۵
۱. یافته‌های روان‌شناختی: تناوب حالت‌ها و بسط هذیان‌گویی ۱۹۸
۲. یافته‌های پدیدارشناختی ۲۰۱
۵. ادراک‌شناسی و توهم‌ها (اروین و. اشتراوس) ۲۱۳
۱. اسارت تجربه‌گرا ۲۱۳
۲. قواعد کلی زندگی روزمره ۲۲۳
۳. گستره حواس ۲۳۹
۴. وجوه توهمی باشندگی در دنیا ۲۴۶

۶. دنیای بیمار وسواسی (و. ا. فون گپساتل) ۲۵۷
۱. بیان مسئله ۲۵۷
۲. یک تاریخچه موردی ۲۵۹
- مورد ا.ج. ا.ج. ۲۶۰
۳. چهره اختلال در سندرم وسواسی-جبری: «هراس اناکستیک» ۲۶۳
- یک بوی خیالی هراسناک ۲۶۳
۴. روی دفاعی سندرم وسواسی-جبری و ماهیت وسواس ۲۶۶
۵. بیمار وسواسی و دنیایش ۲۷۲

بخش سوم. تحلیل اگزستانسیال

۷. مکتب فکری تحلیل اگزستانسیال (لودویگ بینروانگر) ۲۸۳
۱. تحلیل اگزستانسیال: ماهیت و اهدافش ۲۸۳
۲. تمایز میان هستی انسان و باشندگی حیوان ۲۸۹
- «دنیا» در معنای تحلیلی اگزستانسیال و «دنیای پیرامون» (Umwelt) ۲۸۹
- در معنای زیست‌شناختی اش ۲۸۹
۳. مکتب فکری تحلیلی - اگزستانسیال در روان‌پزشکی ۲۹۶

۸. جنون به‌مثابه پدیده‌ای در تاریخچه زندگی و به‌مثابه بیماری روانی:

- سرگذشت ایلزه (لودویگ بینروانگر) ۳۱۵
۱. جنون به‌مثابه پدیده‌ای در تاریخچه زندگی ۳۱۵
- تاریخچه زندگی ۳۱۵
- فداکاری ۳۲۰
- جنون ۳۲۴
- مرور ۳۲۷
- جنون، تحلیل اگزستانسیال و «همدلی» ۳۳۱
۲. جنون به‌مثابه بیماری روانی ۳۳۲
۳. جنون به‌مثابه پدیده‌ای در تاریخچه زندگی و به‌مثابه بیماری روانی ۳۳۹

۹. سرگذشت الن وست؛ یک مطالعه بالینی - انسان‌شناسانه (لودویگ بینزوانگر)..... ۳۴۷

۱. تاریخچه موردی..... ۳۴۷

وراثت..... ۳۴۷

تاریخچه زندگی و سیر بیماری..... ۳۴۹

اقامت در آسایشگاه کروتسلینگن از ۱۴ ژانویه تا ۳۰ مارس ۱۹۰۰..... ۳۷۸

مرگ الن..... ۳۸۸

۲. تحلیل اگزیستانسیال..... ۳۸۹

مقدمه..... ۳۸۹

دنیا..... ۳۹۳

مرگ..... ۴۲۲

زمان..... ۴۳۰

زمانمندی دنیای اثیری..... ۴۳۶

زمانمندی دنیای گور..... ۴۳۸

زمانمندی دنیای رویدادهای واقعی..... ۴۴۲

گذشته‌نگری و آینده‌نگری..... ۴۴۵

ابدیت..... ۴۴۸

۳. تحلیل اگزیستانسیال و روان‌کاوی..... ۴۵۰

۴. تحلیل بالینی ناهنجاری روانی..... ۴۶۹

مورد نادیا از بیماران ژانه و مورد الن وست..... ۴۷۴

پدیده شرم..... ۴۸۲

مشاهدات بیشتر در باب پرخوری..... ۴۸۹

معادل اضطراب؟ هیستری؟..... ۴۹۲

اعتیاد و عطش اگزیستانسیال (Süchtigkeit)؟..... ۴۹۳

وسواس، هراس؟..... ۴۹۶

فکر بیش‌بهاداده‌شده؟ فکر هذیانی؟..... ۵۰۱

نوسان خلق: روان‌پریشی اسکیزوفرنیک یا مانیک - دپرسیو؟..... ۵۰۳

تشخیص: پیدایش یک شخصیت یا یک فرایند اسکیزوفرنیک؟..... ۵۰۵

سخن آخر..... ۵۱۶

۱۰. اقدام به قتل یک روسپی (رولانت کُن)..... ۵۱۹

۱. شواهد و گواهی روان‌پزشکی..... ۵۲۰

۲. اطلاعات موجود درباره بستگان درجه یک رودولف..... ۵۲۱

۳. خاطرات رودولف..... ۵۲۲

۴. از عنفوان کودکی رودولف..... ۵۲۲

۵. مشاهدات حاصل از رفتار رودولف در مدت بستری..... ۵۲۳

۶. رؤیاهای و خیال‌پردازی‌های رودولف..... ۵۲۷

۷. ارزیابی بالینی - روان‌پزشکی و پزشکی قانونی..... ۵۴۷

زندگی هیجانی..... ۵۴۷

زندگی غریزی..... ۵۴۹

علائم وسواسی-جبری..... ۵۵۴

تفکر و آگاهی..... ۵۵۶

مشکلات فیزیولوژیک..... ۵۵۷

تشخیص روان‌پزشکی..... ۵۵۸

نظر روان‌پزشکی قانونی..... ۵۵۹

۸. تلاش برای درک جنایت رودولف از طریق تحلیل اگزیستانسیال..... ۵۵۹

زندگی روزمره..... ۵۶۱

جنایت رودولف و مرگ پدرش..... ۵۶۷

در باب سوگ..... ۵۷۱

سوگ رودولف..... ۵۷۵

دنیای خیال‌پردازی‌ها و رؤیاهای و ارتباطش با زندگی روزمره..... ۵۸۱

روابط موجود میان دنیای واقعیت و خیال و جابه‌جایی میان این دو دنیا؛ رابطه آن‌ها با سوگ و جنایت..... ۵۸۶

چند نظر درباره رابطه میان مرگ مادر رودولف و دنیانگارهایش..... ۵۹۲

زندگی‌نامه مختصر نویسندگان مقالات..... ۵۹۹

واژه‌نامه..... ۶۰۵

نمایه..... ۶۱۷

۲. می (۱۹۹۲-۱۹۹۹) روان‌شناس و نویسنده آمریکایی و از استادان و همکاران رودولف کُن است. او پدر رولانت کُن اگزیستانسیال در آمریکا لقب گرفته است.

۳. این کتاب با این مشخصات کتابشناختی به فارسی ترجمه و منتشر شده است: رولاند کُن اگزیستانسیال (۱۹۹۲-۱۹۹۹)، واژه‌نامه، ترجمه سیدحسین حسینی، تهران: نشر نی، ۱۳۸۶.

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

دیپاچه

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

... (متن فادری در مورد روش‌های پژوهش در فلسفه)

- ۱. ناشر ویراست اول این کتاب. (م)
۲. انجل (۱۹۸۶-۱۸۹۴) شاعر، نمایش‌نامه‌نویس، منتقد فیلم و نمایش، کارگردان و ناشر اتریشی است که بعدها روان‌شناس شد و در دوره‌ای با رولو می در نوشتن کتاب همکاری کرد. (م)
۳. النبرگر (۱۹۹۳-۱۹۰۵) روان‌پزشک، مورخ طب و جرم‌شناس کانادایی است. مهم‌ترین اثرش کتاب کشف ناخودآگاه است که مطالعه دایره‌المعارفی تاریخ روان‌پزشکی پویه‌نگر به شمار می‌آید. او را به پایه‌گذاری تاریخ‌نگاری در روان‌پزشکی می‌شناسند. (م)

اما چیزی از آغاز کار نگذشته بود که خود را با مشکلاتی بسیار جدی رو در رو دیدیم. چگونگی می‌توان اصطلاحات و مفاهیم کلیدی این شیوه ادراک از انسان را به انگلیسی برگرداند در حالی که مثلاً با واژه‌ای بنیادین مانند دازاین آغاز می‌شود؟ ما به‌راستی با همان چیزی روبه‌رو شدیم که اغلب ویژگی هوشمندانه و دیوآسای زبان آلمانی خوانده می‌شود. گفته دکتر پل تیلیش^۲ - که خود نماینده یک جناح جنبش اگزیستانسیالیست است و هم‌زمان درک عمیقی از دانش روان‌کاوی دارد - را به‌روشنی در خاطر دارم. روزی در مراحل نخستین این کار با هم به‌سمت ایست‌همپتون می‌رانیم. در یک رستوران سرراهی توقف کردیم. هنگام نوشیدن قهوه، فهرست برخی از اصطلاحات کلیدی و معادل‌های انگلیسی پیشنهادی را به او دادم.

ناگهان فریاد زد: «آخ، غیرقابل‌تحمل است!» امیدوار بودم منظورش قهوه باشد، نه معادل‌های ما! ولی خیلی زود روشن شد منظورش دومی است. ادامه داد: «غیرقابل‌تحمل و غیرممکن است، ولی به‌هر حال مجبوری از پیش بریبایی.»

کتاب حاضر گواهی است بر این‌که وظیفه‌مان را انجام داده‌ایم و اطمینان داریم تا حدود زیادی در ترجمه معانی بسیار ظریف و فراوان این مقالات به زبان انگلیسی روان موفق بوده‌ایم. سخت‌ترین موانع در مقاله «سرگذشت الن وست» خودنمایی کرد. این مقاله استثنایی بینزوانگر^۳ به‌طور کلی غیرقابل‌ترجمه به انگلیسی خوانده شده، زیرا اصطلاحات کلیدی به‌کارگرفته‌شده در روان‌کاوی بیمار - همانند اغلب نوشته‌های علمی و فلسفی آلمانی - من‌درآوردی و حاصل ترکیبی از درهم‌تنیدگی‌های مفهومی است. در طرح اولیه، با بی‌میلی تمام تصمیم گرفتیم آن را از کتاب حذف کنیم. بعد خبردار شدیم دکتر ورنر مندل و دکتر جوزف لاینز در توپیکا^۴ جرئت کرده‌اند ترجمه مقاله را به عهده بگیرند. از تمایلشان به عرضه نتیجه این کار شاق به ما به‌گرمی استقبال کردیم. دشواری‌های موجود در ذات این مقاله به‌حدی بود که پروفیسور بایارد مورگن نسخه پیش‌نویس آن‌ها را بازنویسی کرد و دکتر النبرگر دوباره روی متن کار کرد و در این زمینه برای حل برخی مشکلات ویژه از دکتر اشتراوس^۵ کمک گرفت. سرانجام، آقای انجل و من متن نهایی را موبه‌مو بازبینی کردیم. به‌رغم مشقات موجود در این کار دسته‌جمعی، به‌دلایلی که خواننده در این مورد به‌سرعت در خواهد یافت همگی

۱. Dasein

۲. تیلیش (۱۹۶۵-۱۸۸۶) فیلسوف اگزیستانسیالیست مسیحی آلمانی-امریکایی و یزدان‌شناس لوتری است. او را از تأثیرگذارترین یزدان‌شناسان سده بیستم دانسته‌اند. (م)

۳. نک یادداشت پایان کتاب. ص ۶۰۲.

۴. مرکز ایالت کانزاس در امریکا. (م)

۵. نک یادداشت پایان کتاب. ص ۶۰۱.

به‌راستی از در دسترس قرارگرفتن ترجمه انگلیسی آن شادمانیم. از آن‌جا که دکتر بینزوانگر به‌دلیل کمی وقت نتوانست ترجمه این مقاله را به‌تفصیل مطالعه کند، این متن «نسخه مصوب» نامیده نشده، گرچه با اجازه نویسنده منتشر شده است. ترجمه سایر مقالات، همگی مصوب و تأییدشده‌اند.

در پایان چنین کار طاقت‌فرسایی، البته که ویراستاران و مترجمان حال‌وهوای پیچیده و متفاوتی دارند. ولی در مورد خودم می‌توانم با اطمینان بگویم حین کار روی این مقالات در طول این سال‌ها تجربه نویایی و اکتشافی را داشتم که کیتز^۱ این‌گونه به‌زیبایی توصیفش کرده است:

همچون مشاهده‌گری خیره به آسمان

در لحظه‌ای که سیاره‌ای به دیدرسش می‌خرامد...

این احساس به‌خودی‌خود نوعی پاداش است - ولی بسیار خشنود خواهیم شد اگر این امکان را برای همکارانمان و دیگران فراهم کرده باشیم که اکتشافی این چنین را تجربه کنند.

رولو می، نیویورک

۱. کیتز (۱۸۲۱-۱۷۹۵) شاعر انگلیسی و یکی از اصلی‌ترین چهره‌های نسل دوم شاعران رمانتیک بود. (م)